



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Tigrinya
ትግርኛ

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

የዕሩኽተይ ርአዩዎዎ

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

አና ነቶም አብ መካነ እንስሳ ዘለዉ የዕሩኽታ ክትበጽቶም ደልያ ግን አበይ ተሓቢኦም፡
ደስ ትብል መጽሓፍ ምስ ፍቕሪ ዝተሃወሶ ዝርዝራት ንንኡሳን ዳህሳሲያን።

(S. 2) Anna will in den Park gehen.
Wo ist der Rucksack?
Wo ist die Jacke?
Wo ist der Schuh?

አና ናብቲ መናፈሻ ክትከይድ ደለዩት።
አበይ ኣሎ እቲ ተሓንጋጢ ቦርሳ፡
አበይ ኣሎ እቲ ጃኬት፡
አበይ ኣሎ እቲ ጫማ፡

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.
Wer wartet dort auf sie?

አና ናብቲ ንእሽተይ ቀላይ ነጠረት መን ክጸንጥ እዩ ኣብኡ፡

(Klappe S. 5) QUA-QUA!
Guten Tag, liebe Entchen!

ኪክ ኪክ
ከመይ ውዒልኪ ንእሽተይ ማይ ደርሀ

(S. 6) Anna läuft weiter.
Wer ist da hinter den Büschen?

አና መንገዳ ቀጸለት
መን እዩ ኣብቲ ድሕሪ ቆጥቆጥ ዘሎ፡

(Klappe S. 7) WAU-WAU!
Hallo, kleiner Hund!

ዉው ዉው
ሃሎ ንእሽተይ ከልቢ (ኩርኩር)

(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	አና አብቲ ሓዱር ዝተኳዕተ ረአየት መን እዩ አብዚ ዝነብር፤
(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	ፒፕ ፒፕ ሁሁ ንእሽተይ አንጭዋ
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	አና ናብቲ ኩምራ ቆጽለመጽሊ ገጻ አበለት መን እዩ ሓሸሽ ዝብል ዘሎ፤
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	ጦብለቕ ጦብለቕ ሄይ ንእሽተይ ቅንፍዝ
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	አና አብቲ ገረብ ድምጺ ሰምዓት መን እዩ ደንበርበር ዝብል
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	ፒፕ ፒፕ ሃሎ ጥዑማት
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	ሕጅስ አና ከማን ጥማት ተሰሚዕዋ ግን እቲ ተሓንጋጢ በርሳ ጥርሑ እዩ።
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	አናና አናና

Übersetzung : Azamit Berhane, Nebyat Measho

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM